**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 93 (2002)

**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

## Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique


6 **Editorial, Notiert/Noté**

14 **Schweizerische Elektrizitätsstatistik 2001** / **Statistique suisse de l'électricité 2001**

**Bundesamt für Energie, Bern** / **Office fédéral de l'énergie, Berne**

14 1. Schweizerische Elektrizitätsversorgung 2000 im Überblick / 1. Approvisionnement de la Suisse en électricité en 2000

20 2. Elektrizitätsbilanz der Schweiz / 2. Bilan suisse de l'électricité

25 3. Erzeugung elektrischer Energie / 3. Production d'énergie électrique

36 4. Verbrauch elektrischer Energie / 4. Consommation d'énergie électrique

40 5. Erzeugung, Verbrauch und Belastung an einzelnen Tagen / 5. Production, consommation et charge au cours de certains jours

46 6. Energieverkehr mit dem Ausland / 6. Echanges internationaux d'énergie électrique

51 7. Ausbaumöglichkeiten der Produktionsanlagen bis 2006 / 7. Possibilités d'extension des installations de production jusqu'en 2006

54 8. Finanzwirtschaft / 8. Situation financière


## Branchen-Magazin – Magazine


61 **Politik und Gesellschaft – Politique et société**
65 **Technik und Wissenschaft – Technique et sciences**
68 **Firmen und Märkte – Entreprises et marchés**
71 **Neuerscheinungen – Nouveautés**
71 **Organisationen – Organisations**
72 **Veranstaltungen – Manifestations**
73 **Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations**
75 **Marktplatz – Place de marché**


## VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'AES


77 **Mitteilungen – Communications**
79 **News aus den Elektrizitätswerken – Nouvelles des entreprises**

85 **Impressum – Impressum**
86 **Forum – Forum**



Bulletin SEV/VSE 12/2002
Zürich, 7. Juni 2002
93. Jahrgang

# BULLETIN

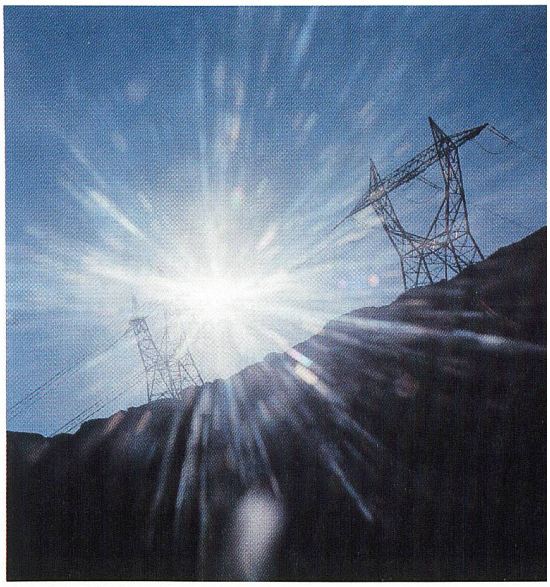
des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
de l'Association des entreprises électriques suisses

des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
de l'Association Suisse des Electriciens

**Redaktionen/Rédactions**
Verantwortlich für diese Nummer/Responsable de ce numéro: Ulrich Müller (VSE), Postfach 6140, 8023 Zürich,
Telefon 01 226 51 11, Fax 01 226 51 91
E-Mail: ulrich.mueller@strom.ch
Weitere Angaben im Impressum/
Autres informations voir impressum

**Inserateverwaltung/Annonces**
Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 10
Postfach, CH-8021 Zürich
Telefon 01 448 86 34, Fax 01 448 89 38
E-Mail jiri.touzimsky@jean-frey.ch

**Abonnemente/Abonnements**
Schweizerischer Elektrotechnischer Verein
Dienste/Bulletin
Luppmenstrasse 1–3, CH-8320 Fehraltorf
Telefon 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22

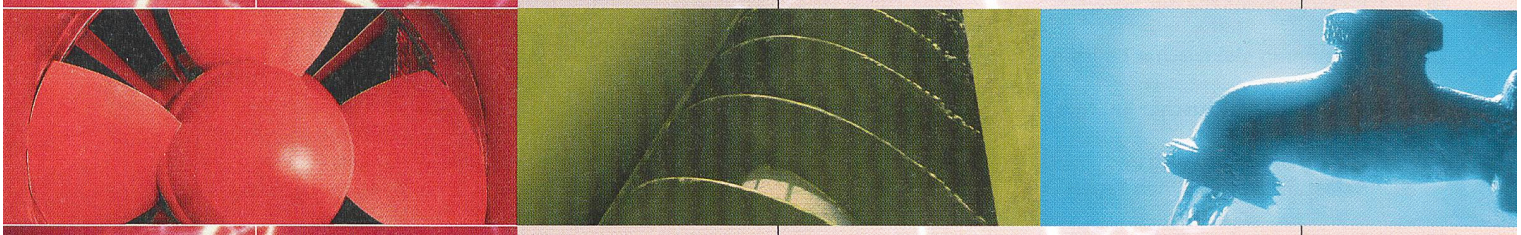
Titelbild:
Die Hochspannungsleitung auf dem Vorab (GL/GR) ist die höchstgelegene Europas und Teil des europäischen Stromverbundes (Flugaufnahme: Roland Waldner, NOK).

Page de couverture:
La Ligne à haute tension sur le Vorab (GL/GR) est la plus élevée d'Europe et fait partie du réseau d'interconnexion européen (photographie aérienne: Roland Waldner, NOK).

wir halten

# die kraft des wassers in unseren händen

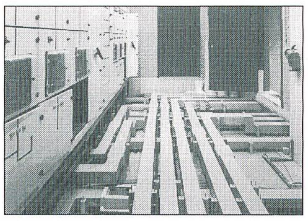
Sichere Energieversorgung und umweltgerechte Entsorgung sind das Fundament der Zukunft. Dazu entwickeln und liefern wir modernste Anlagen der Mess- und Leittechnik in ganz Europa sowie präzise Mess-Systeme in alle Welt. Mit langjähriger Erfahrung und innovativen Lösungen in der Automatisierungs- und Umwelttechnik. Ob bei Trinkwasser, Elektrizität oder Gas: Von der Produktion über die Verteilung bis zu allen Fragen der Entsorgung und Wiederaufbereitung bieten wir Ihnen die jeweils ideale Lösung. Sicher, zukunftsweisend und immer massgeschneidert nach Ihren Ansprüchen.

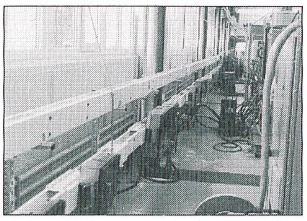


Wasserkraftwerk | Entsorgung | Versorgung

**rittmeyer**
wir engagieren uns

Rittmeyer AG, Postfach 2558, Grienbachstrasse 39, CH-6302 Zug, Tel. +41 (0)41 767 10 00, Fax +41 (0)41 767 10 70
www.rittmeyer.ch, E-Mail: info@rittmeyer.com





## LANZ Stromschienen zur Stromübertragung und -verteilung

**in Büro-, Gewerbe-, Zweck- und Industriebauten von 25 – 6'000 A/1'000 V bzw. 630 – 8'000 A/245 kV EN/IEC-normenkonform IP 20, IP 54 und IP 68.**

- Kompakt, z. B. 2'000 A nur 100 x 160 mm Aussenmass
- Zentimetergenau montierbar für beste Platzausnützung in Schaltschränken, Steigzonen, Decken, Unterflur etc.
- Maximaler Personenschutz. Hohe Kurzschlußfestigkeit. Wartungsfrei. Schweizer Produkt ISO 9001-zertifiziert.

Rufen Sie an:
**lanz oensingen ag Tel. 062 388 21 21 Fax 062 388 24 24**

Bitte senden Sie Unterlagen über LANZ Produkte:

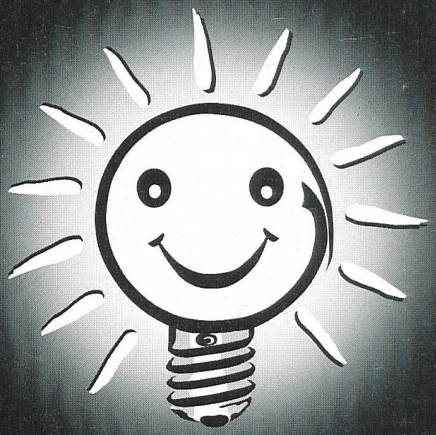
- ☐ **LANZ Verteil-Stromschienen 25 – 6'000 A/1'000 V**
- ☐ **LANZ Übertragungs-Stromschienen 630 – 8'000 A/245 kV**
- ☐ **LANZ Kabelträger aus Stahl/Inox/Polyester**
- ☐ **LANZ G-Kanäle (pat.) und plastifizierte Gitterbahnen**
- ☐ **LANZ Installationsmaterial für Doppelböden**
- ☐ **LANZ Brüstungskanäle**
- ☐ **kb-Brüstungskanal-Stromschienen**
- ☐ **MULTIFIX Schienen-montagesystem und MULTIFIX Rohrschellen für koordinierte Installationen**
- ☐ Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung!

SS 01

Name/Adresse/Tel. _____

**lanz oensingen ag**
CH-4702 Oensingen · Telefon ++41/62 388 21 21

## Damit Ihre Sicherheit gewährleistet ist.



**Innovativ in Technik und Design**

# ALMAT®

**Notlichtsysteme**

**ALMAT AG • 8317 Tagelswangen**
**Tel. 052 355 33 55 • Fax 052 355 33 66 • www.almat.ch**

CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**RENAULT**

Kein Zufall, ist der Trafic Van of the Year 2002: Er vereint maximalen Fahrkomfort mit grösstmöglicher Nützlichkeit. Wie alle Nutzfahrzeuge von Renault ist er mit modernen, wirtschaftlichen Motorisierungen erhältlich und verfügt über ein umfassendes Sicherheitskonzept. Auch in puncto Design, Komfort und individuellen Ausbaumöglichkeiten lässt er keine Wünsche offen. Dass zu alledem auch die Wartungs- und Unterhaltskosten gering sind, macht die drei einfach unwiderstehlich. Kangoo Express ab Fr. 17 850.–, Kangoo Express 4x4 ab Fr. 23 450.–, Trafic ab Fr. 27 868.–, Master ab Fr. 31 096.– (inkl. MWST). Leasing bis 30.06.02: 4.9 %. Mehr Infos unter Gratis-Nummer 0800 80 80 77 oder www.renault.ch

INTERNATIONAL VAN OF THE YEAR 2002 Renault Trafic

2 Jahre Werksgarantie ohne Kilometerbeschränkung.

# So schön kann Arbeit mit ausgezeichneten Nutzfahrzeugen sein. Zum Beispiel mit dem Van of the Year 2002.